



改革宗神學院道碩 / 碩士課程 課程表

課程資訊

課程名稱: 輔導神學 Counseling Theology	課號: BC 0010
學季: 春季 2024	課程時段: 週一 1:00-4:30 pm
學分: 3	溫書假週 (停課): 02.19-05.13, (停課 04.01 and 05/13)
教師: 葉提多博士	電郵: tpyates@crtcs.edu

本院宗旨 CRTS Mission

本學院旨在奠定華人教會紮實的聖經和神學基礎，並培育新一代具有改革宗信仰的牧師，傳道人和教會領袖。學士課程的主力培育學生成為有紮實的學術根基和靈命成熟的基督徒。This seminary aims to lay a solid biblical and theological foundation for the Chinese church, and to cultivate a new generation of reformed pastors, preachers and church leaders.

道碩 / 碩士課程目標 MDiv/MA Program Goals

本學院道碩 / 碩士課程共有四個目標: Four purposes of the MDiv/MA programs

- 目標一: 靈命成長 (藉由研究聖經和改革宗信仰建造靈命) spiritual growth (build spiritual life by studying the Bible and reformed faith)
- 目標二: 思辨能力 (提升閱讀、寫作和思辨能力) Thinking Ability (Improve Reading, Writing and Thinking Ability)
- 目標三: 學識根基 (學習基督教的內容) Basic knowledge (learning the content of Christianity)
 - A: 培養解經的能力和正確的聖經知識 Develop the ability of interpretation and correct Bible knowledge
 - B: 正確的理解基督教神學與改革宗信條 Correct understanding of Christian theology and Reformed creed
 - C: 概括的認識教會歷史與西方思想 General understanding of church history and western thought
- 目標四: 實踐神學 Practical Theology
 - A: 培養講道和教導的技能 Develop preaching and teaching skills
 - B: 培養帶領崇拜和治理教會的技能 Develop skills to lead worship and govern the church
 - C: 培養輔導和門徒訓練的技能 Develop counseling and discipleship skills

課程目的 Course Goals

本課程將使學生準備好使用羅馬書作為聖經輔導神學的基礎。This class will prepare students to use Romans as a foundation for counseling theology.

課程簡介 Course Description

葉牧師的方法將使用源自威斯敏斯特大教理問答的大綱來發展羅馬書的結構，添加來自威斯敏斯特信仰告白第 2 章的細節，並根據他的博士論文進行一些改編，以展示羅馬書如何說明 *lex Christi-DRL*^{6RS}。Dr. Yates' method will develop the structure of Romans using an outline derived from the Westminster Larger Catechism, adding details from the Westminster Confession of Faith chapter 2, with some adaptations based on his PhD thesis to show how Romans illustrates *lex Christi-DRL*^{6RS}.



課程目標 Course Purposes

1. 使用羅馬書作為聖經輔導神學的基礎 Use Romans as a foundation for counseling theology (Supports 本科目標 一, 二,三 A,三 B, 四 C).
2. 參加小組討論, 旨在促進個人成長 Participate in small group discussion aiming for personal growth (Supports 本科目標 一,二,三 A,三 B, , 四 A, 四 C)

課程相關書目 Course Related Books

3. 丁道爾新約註釋--羅馬書 Tyndale New Testament Commentaries: Romans, F.F. Bruce, 作者: 布魯斯 出版社: 校園 (also available in English as Google play ebook about \$25 US)
4. 羅馬人書註釋(再版中) / Commentary on the Epistle of Paul the Apostle to the Romans 作者: 加爾文約翰 (John Calvin) 出版社: 改革宗出版有限公司 校園 (also free PDF available in English at <https://ccel.org/ccel/calvin/calcom38/calcom38>)
5. 復活與救贖--研究保羅的救贖觀 / Resurrection and Redemption: A Study in Paul's Soteriology 作者: 葛富恩 (Richard B. Gaffin, Jr.) 譯者: 李樹斌, 出版社: 改革宗出版有限公司
6. 老師會提供 PDF: 羅馬書註釋(下冊) ICC, Epistle to the Romans, vol. 2, 作者: C.E.B.CRANFIELD 出版社: 中華福音神學院, 論文 II, “關於羅馬神學某些方面的結論性評論” (英文 823-870, 英文最後 50 頁左右), Essay II, “Concluding Remarks on Some Aspects of the Theology of Romans” (English 823-870, the last 50 pages or so in English) PDF ON MOODLE by Feb 19.

課程作業與要求 Assignments

1. 閱讀要求 (Reading requirements)
2. 30% Test May 13-14 **in place of class** (test open 1:00 pm May 13 until 1:00 pm May 14 on Moodle, time limit 30 minutes, 30 questions, True/False, multiple choice) Read Romans once each week (10 times 閱讀 10 次). Prepare for a Romans Bible exam based on Yates lecture notes, including memorization of chapter 8 in Romans. 5 月 13 日代替課堂考試 (在上課時間開放, Moodle 上 開放時間 5 月 13 日下午 1:00 至 5 月 14 日下午 1:00, 限時 30 分鐘, 30 是非題, 多項選考試) 每週閱讀一次羅馬書。根據葉提多牧師講義準備羅馬書聖經考試, 包括背誦羅馬書第 8 章。
3. 10% Test March 4, 18:00 until March 5, 18:00, (test open for 24 hours on Moodle) (10 True/False questions) on Cranfield “Theology of Romans” 論文 II, “關於羅馬神學某些方面的結論性評論” (英文 823-870, 英文最後 50 頁左右), 3 月 4 日 18:00 至 5 日 18:00 測試 (在 Moodle 上開放 24 小時測試) (10 是非題) 從開始時起 5 分鐘的時間限制 5 minute time limit.
4. 20% Test April 15, 18:00 until April 16, 18:00 (test open for 24 hours on Moodle) (20 True/False questions) 4 月 15 日 18:00 至 16 日 18:00 測試 (在 Moodle 上開放 24 小時測試) (20 是非題) on 復活與救贖--研究保羅的救贖觀 / Resurrection and Redemption: A Study in Paul's Soteriology 作者: 葛富恩 (Richard B. Gaffin, Jr.) 譯者: 李樹斌, 出版社: 改革宗出版有限公司



5. 40 % **DUE May 20 : TEN WEEKS: February 26-May 6** Read assigned portion each week before class 每週課前閱讀指定部分 from BOTH A) 羅馬人書註釋(再版中) / Commentary on the Epistle of Paul the Apostle to the Romans 作者: 加爾文約翰 (John Calvin) AND B) 丁道爾新約註釋--羅馬書 Tyndale New Testament Commentaries: Romans, F.F. Bruce, 作者: 布魯斯
- (1) Students will be divided into discussion groups (3 in a group) for the first 1.5 hours of class. Each student will prepare about 15 minutes of teaching, then switch to classmate for the first 45-50 minutes. Then the group will spend another 30 minutes discussing each other's teaching, giving both encouragement for strengths and constructive ideas for improvement, as well as what you learned from each other. Non-synchronous students will meet at suitable time arranged for them. 開課前 1.5 小時, 學生將被分成討論組 (3 人一組)。每個學生準備大約 15 分鐘的教學, 然後在前 45-50 分鐘切換到同學。然後小組將再花 30 分鐘討論彼此的教學, 鼓勵對方的長處和建設性的改進意見, 以及你們從對方身上學到的東西。非同步學生將在為他們安排的合適時間見面。
 - (2) **Upload assignment to Moodle weekly, every Monday before class begins, by 1:00 pm.** 每週一上課前下午 1:00 前將作業上傳至 Moodle FORMAT: from the assigned text in Romans (1000-1500 characters). Use 6R's format: A) Research Romans: the meaning of the assigned Romans text (consult two assigned commentaries) with some connections to the whole context of Romans and some connections to Westminster Larger Catechism outline; B) Research a life situation: develop a 100-200 character counseling situation (marriage, parenting, work, friendship) using situations from your own life or ministry as the counseling case; C) Reckon: compare the text with the counseling situation to develop applications for biblical counseling and choose relevant biblical counseling response reassure, reform and remove. 格式: 取自指定的羅馬文文本 (1000-1500 個字符)。使用 6R 的格式: A) Research **研究**羅馬書: 指定的羅馬書文本的含義 (查閱兩個指定的註釋) 與羅馬書的整個上下文和威斯敏斯特大要理問答大綱有一些聯繫; B) Research **研究**一個生活情境: 以你自己的生活或事工的情境為輔導案例, 開發一個 100-200 字的輔導情境 (婚姻、育兒、工作、友誼); C) Reckon **判斷**: 將文本與輔導情況進行比較, 制定聖經輔導的應用程序, 並選擇相關的聖經輔導回應保證 (reassure)、改造 (reform)、與摒棄 (remove)。
 - (3) 教師將復習羅馬書指定的每周經文的主題和內容。Teacher will review the themes and content of the weekly Scripture text assigned in Romans. (1.5 hours)
 - (4) 學生將再次與組長見面, 對主題進行最後的討論並祈禱。Students will meet again for a final discussion on the themes and pray. (10 min)
 - (5) 在課中和課後為您的 6Rs 自我分析表添加更深入的見解並重新上傳。During and after class add deeper insights to your content.
 - (6) Upload the entire set of ten lessons to Moodle before May 20, 23:59. 5 月 20 日 23:59 前將整套十課上傳至 Moodle.



作業比重與估計需用時數

請把以下圖表複製到 Word 檔案上，在「**實際時數**」那一欄輸入你所使用的實際時數，並且加起來至少達 100 小時 (3 學分課程)，並且在整個課程結束前**上傳到 Moodle 系統裡正確的位置上**。假如時數不夠 100 小時，你的成績會按著百分比來扣分。因此，在這個課上請務必花上至少 100 小時!

方式	估計時數	實際時數	成績
1. 課堂參與, 期末考	42 小時		--
2. 閱讀 (500 頁)	18 小時		--
3. Ten teaching lessons from Romans 羅馬書十課	30 小時		
4. Reading Romans 10x (閱讀 10 次)	10 小時		
總共:	100 小時		100%

備註：我們預計同學閱讀速度為每小時 20~40 頁，這取決所讀書籍的難度；我們也預計同學每頁的寫作會耗一小時（簡單的寫作報告）到三小時左右（期末報告）。



課程教學計畫表

所有相關的閱讀材料和作業要求都必須在上課之前完成。

Date	Topic	影片和研讀要求 羅馬書閱讀: 布魯斯, 加爾文
02/19	CT 01 Dr. Yates' historical counseling theology; CT 02 Search for Counseling Theology in Major Counseling Authors	
1. 02/26	God reveals his glory (Triune persons; attributes) TO US 神向我們顯明他的榮耀 (三位一體; 屬性)	(顯明出來, 彰顯) 1:17-20; 2:5, 11, 15; 3:5, 25-26; 5:8; 8:18-19; 9:17, 22-23; 15:8
2. 03/04	God reveals his glory (Triune persons; attributes) TO US in the Gospel of the Second Adam for the obedience of faith 上帝在第二亞當的福音中向我們顯明了他的榮耀 (三位一體; 屬性), 以使我們信服真道	1:3-5, 16-17; 3:21-26; 5:15-21
3. 03/11	God reveals his glory (Triune persons; attributes) ON US in union with the Second Adam: by faith confess Jesus as Lord 上帝與第二個亞當聯合在我們身上彰顯他的榮耀 (三位一體; 屬性): 憑信心承認耶穌為主	4:1-5:11; 10:9-13
4. 03/18	God reveals his glory (Triune persons; attributes) IN US in union with the Second Adam: by faith count self dead to sin, alive in the Spirit 上帝在他們裡面與第二個亞當聯合中彰顯了他的榮耀 (三位一體; 屬性): 憑信心算自己向罪死, 在聖靈里活著	6:1-21; 8:1-16
5. 03/25	God reveals his glory (Triune persons; attributes) BY US in union with the Second Adam: by faith rejoice in God (1 st -4 th C's) 上帝彰顯了他的榮耀 (三位一體; 屬性) 藉著我們與第二個亞當聯合: 憑信心在上帝中歡喜 (第 1-4 節)	5:11; 11:31-36; 15:8-13; 16:25-27
04/01	<i>No class: Reading week</i>	
6. 04/08	God reveals his glory (Triune persons; attributes) BY US in union with the Second Adam: by faith endure suffering (1 st -4 th C's) 上帝彰顯他的榮耀 (三位一體; 屬性) 藉著我們與第二個亞當聯合: 憑信心忍受苦難 (第 1-4 節)	5:3-5; 8:17-39; 12:11-12
7. 04/15	God reveals his glory (Triune persons; attributes) BY US in union with the Second Adam: by faith love one another (5 th -10 th C's) 上帝揭示了他的榮耀 (三位一體; 屬性) 藉著我們與第二個亞當聯合: 憑信心彼此相愛 (第 5-10 節)	12:10-18; 13:8-10; 15:5-7
8. 04/22	God reveals his glory (Triune persons; attributes) BY US in union with the Second Adam: by faith humbly serve the believers (1 st -10 th C's) 上帝彰顯了他的榮耀 (三位一體; 屬性) 藉著我們與第二個亞當聯合: 憑信心謙卑地為信徒服務 (1-10 C's)	12:3-8; 16; 15:14
9. 04/29	God reveals his glory (Triune persons; attributes) BY US in union with the Second Adam: by faith love your enemies (1 st -10 th C's) 上帝彰顯了他的榮耀 (三位一體; 屬性) 藉著我們與第二個亞當聯合: 憑信心愛你的敵人	12:14-21
10. 05/06	God reveals his glory (Triune persons; attributes) BY US in union with the Second Adam: by faith submit to the governing authorities (1 st -10 th C's) 上帝彰顯他的榮耀 (三位一體; 屬性) 藉著我們與第二個亞當聯合: 憑信心順服在上有權柄的	13:1-7
05/13	<i>No class: Final exam on Moodle</i> , 停課: 期末考	



課程守則

(一) 出席規定

除合理原因外，每個學生都應準時出席參加他或她註冊的每個課程。學生的出席率若未達標準，將無法獲得課程的學分。請參閱神學院的出席規定。

(二) 評分標準

教師給每項作業的分數從 100 到 0，或者從 A+到 F。我們將等級 A+到 F 轉換為數值，請看下圖。我們根據上面給出的數值和百分比計算最終成績（以及對遲交作業或其他事項作出懲罰）。

成績:	A+	A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D	D-	F
分數:	97	93	90	87	83	80	77	73	70	67	63	60	0

所有未被上交的作業的分數會獲得 F 的成績和 0 分。因此，上交只完成了部分的作業，總比什麼都不上交要好。

(三) 退課, 延後和遲交

學生可以在上課的第三週之前退課（需繳納變更費）。學生可以在課程的第 8 週之前要求不完整 (I)。無論出於何種原因，老師只能為任何課程提供最多兩週的延期。除此之外，所有擴展請求都必須到教學會議上做出決定。允許的延期僅適用於醫療緊急情況，孩子的出生，家庭死亡或意外的改變生活的困難。教會事工的忙碌不是擴展的允許原因。未能提交要求的作業的學生將根據提交的作業進行評分，並將成績記錄在成績單上，直到支付學費罰款並完成補習作業為止。

(四) 關於抄襲

從法律和道德的角度，侵犯版權和剽竊，都是嚴重的罪行。剽竊他人的作品或論點，成績會被取消，課程被評為不合格或被神學院開除。請參閱神學院的剽竊規定。

其他課程陳述

(一) 學術申訴和解決爭議的方法，請參閱神學院的《學生手冊》。

(二) 更改本課程的權利。本課程大綱只是一個教學原則。這不是一份合同，在合理需要的情況下，教師可以作出更改。



Objectives rubric

學士課程目標 <i>This rubric shows the contribution of this course to our 課程目標</i>	Rubric ➤ Strong ➤ Moderate ➤ Minimal ➤ None	Mini-Justification <i>A brief rationale as to how this course will meet the objective</i>
目標一：藉由研究聖經和改革宗信仰建造靈命	Strong	以自我應用為目的的羅馬書查經 Romans Bible study with purpose of self-application
目標二：思辨能力 (提升閱讀、寫作和思辨能力)	Strong	聖經學習準備和應用討論 Bible study preparation and application discussion
三 A: 培養解經的能力和正確的聖經知識	Strong	使用羅馬書的評論和仔細閱讀, 小組互動, 教師呈現解釋性內容與自學進行比較 Using commentary and careful reading of Romans, group interaction, teacher presenting interpretive content to compare with self-study
三 B: 正確的理解基督教神學與改革宗信條	Strong	羅馬書的主題涵蓋了真正宗教的最基本要素閱讀西方評論 The themes of Romans cover the most basic elements of true religion
三 C: 概括的認識教會歷史與西方思想	Minimal	閱讀西方評論 Reading a western commentary
四 A: 培養講道和教導的技能	Strong	仔細研究、討論、聆聽葉博士對羅馬書的講道和應用, 使羅馬書的未來教學成為可能 Careful study, discussion, hearing Dr. Yates' preaching and application of Romans enables future teaching of Romans
四 B: 培養帶領崇拜和治理教會的技能	Moderate	了解並舉例說明羅馬書的主題, 可以讓牧師、長老和執事有更好的敬拜領導能力和資格。Knowing and exemplifying the themes from Romans enables better worship leadership and qualifications for pastors, elders and deacons.
四 C: 培養輔導和門徒訓練的技能	Strong	仔細研究、討論、聆聽葉士對羅馬書的講道和應用, 使羅馬書未來的輔導成為可能 Careful study, discussion, hearing Dr. Yates' preaching and application of Romans enables future counseling of Romans

Recommended Reading

1. 治死信徒身上的罪 / Of the Mortification of Sin in Believers 作者: 約翰·歐文 (John Owen) 出版社: 美國麥種傳道會, 書系: 成長 GROWTH 系列
2. 基督的榮耀 / The Glory of Christ 作者: 約翰·歐文 (John Owen) 譯者: 蔣黃心湄, 出版社: 改革宗出版有限公司
3. 與三一神交通 (簡體字) (約翰·歐文) Communion with God, John Owen
4. 歐文論基督徒生活 (簡體字) (作者: 傅格森) John Owen on the Christian Life by Sinclair Ferguson
5. 新約的聖經神學: 舊約聖經在新約聖經中的 揭示 / A New Testament Biblical Theology 作者: 畢爾 (G. K. Beale) 譯者: 陳志文 出版社: 美國麥種傳道會 書系: 聖經神學系列



6. 神的計畫 *God's Plans for You* J.I. Packer 作者: 巴刻 出版社: 證主
7. 如何效法基督--聖經中有關基督形象的默想 作者: 慕安德烈 出版社: 大光 *Like Christ*. Andrew Murray
8. 石版上的聖言--十誡與今日的道德危機, 作者: 萊肯 譯者: 陳萍, 出版社: 改革宗翻譯社 *Written in Stone: The Ten Commandments and Today's Moral Crisis* by Philip Ryken
9. Richard Baxter *A Christian Directory* Volumes 1-5 <https://www.gutenberg.org/> (search for Richard Baxter, HTML formatted files retain page numbers from printed version and can be translated in Google if saved as docx; mobi will open in your Kindle app)
10. C.E.B. Cranfield *On Romans and Other New Testament Essays*, (T&T Clark 1998) (about 2/3 of book related to Romans topics or engaging influential authors who diverge from Romans' teaching)
11. *The Biblical Counseling Movement: History and Context*, David Powlison (New Growth Press 2010) about the development of Jay Adams' biblical counseling theology and methods and the reaction of the Christian counselors and Christian psychology integrationists to him.

Counseling Theology Books 輔導神學書籍

1. Jay Adams, *A Theology of Christian Counseling: More than Redemption* (Zondervan 1979)
2. Robert W. Kellemen, *Gospel-Centered Counseling: How Christ Changes Lives* (Zondervan 2014)
3. Heath Lambert *A Theology of Biblical Counseling: The Doctrinal Foundations of Counseling Ministry*, Zondervan 2016)
4. David Powlison, *Seeing with New Eyes* (P&R 2003) (First three chapters on Counseling using Ephesians) 新眼新見--戴上聖經眼鏡看輔導事工及人類光景 作者: 大衛·鮑力生 出版社: 真生命

Counseling Methods Books 輔導方法書籍

1. David Powlison, *Speaking Truth in Love* (New Growth Press 2005) 大衛·鮑力生, 《真愛真言——論教會中的輔導, 徐宗琦、魏孝娥譯 (臺北: 改革宗, 2010)
2. Timothy S. Lane and Paul David Tripp, *How People Change* (New Growth 2006). 人如何改變 / 作者: 提姆連恩·保羅區普 出版社: 基督使者協會
3. Paul Tripp, *Instruments in the Redeemer's Hands: People in Need of Change Helping People in Need of Change* (P&R 2002) 改變生命改變心--聖經輔導方法與技巧 作者: 保羅·大衛·區普 出版社: 真生命
4. *God's Solutions to Life's Problems: Radical Change by the Power of God* (P&R 2014)
5. Jay Adams, *The Christian Counselor's Manual: The Practice of Nouthetic Counseling* (Zondervan 1973) (已改版) 勝任輔導--聖靈的勸戒實踐本 / 作者: 亞當斯 出版社: 中華福音神學院
6. *Introduction to Biblical Counseling* edited by Wayne Mack and John MacArthur. 聖經輔導入門--輔導原則與實踐的基本指南 作者: 偉恩·麥克 出版社: 華神

【教師簡介】

葉提多牧師, 美國西敏神學院道學碩士及教牧學博士。美國賓州改革宗長老教會助理牧師 (1987-91)。曾任中國福音會海外宣教門徒訓練教師 (1996-2001)。信友堂英文教會牧師 (2002-09)。本學院專任教師 (1998 年起)。現任本院教務主任 (2008 年起) 及聖經輔導碩士科主任 (2001 年起)。Teacher: Rev. Dr. Tim Yates : BS Biblical Studies/BA Counseling, Geneva College, M.Div. 1989, D.Min. Counseling 1997, Westminster Theological Seminary, Philadelphia, PA. He graduated with his PhD in Theology-Apologetics at NorthWest University with his thesis entitled *Adapting Westminster's Moral Law Motif to Integrate Systematic Theology, Apologetics and Pastoral Practice* about how a *lex Christi* framework integrates practical theology, engages worldviews and critiques psychology. Married 40 years to Barbara, with seven children (three



葉提多牧師 Last updated: 2024.01.24

daughters and oldest son are married) and eight grandchildren. Dr Yates has published one book (completely revised second edition, 2024) *Westminster Foundations: God's Glory as an Integrating Perspective on Reformed Theology*, also published in Chinese as 神的榮耀: 整合斯敏改革宗神學觀的根基《基礎篇》葉提多 Timothy Paul Yates, 出版發行: 主榮歸正生活出版社 and printed copies sold by www.crtsbooks.net Free downloading at www.bethoumyvision.net : simplified version of *Foundations* book and study guide, and PDF of DMin project on the relationship of systematic theology to counseling and PhD thesis.